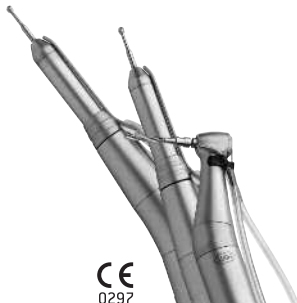




Használati utasítás



CE
0297

Sebészeti

S-9, S-10, S-11, SL-11, S-12 kézi egység
WS-56 E, WS-75 E/KM, WS-92 E/3 könyökdarab

Tartalomjegyzék

W&H szimbólumok	3
1. Bevezetés	4 – 5
2. Első használat – Biztonsági utasítások	6 – 8
3. A kézi egység / könyökdarab leírása	9 – 11
4. Üzembe helyezés	12 – 22
Felhelyezés / Levétel [12–14], Fúrócsere [15–21], Próbaüzem [22]	
5. Higiénia és ápolás	23 – 45
Általános [23], Előfertőtlenítés [25], Szétszerelés [26–29], Kézi tisztítás [30–33], Kézi fertőtlenítés [34], Gépi tisztítás és fertőtlenítés [35], Összeszerelés [36–39], Olajozás [40–43], Sterilizálás [44–45]	
6. W&H tartozékok	46
7. Műszaki adatok	47 – 48
Garancia nyilatkozat	49
Hivatalos W&H-szervizpartner	51

W&H szimbólumok



VIGYÁZAT!
(balesetveszély)



FIGYELEM!
(rongálódás-
veszély)



Általános
megjegyzések,
személyi és tárgyi
sérülés veszélye
nélkül



Hősterilizálás



Sterilizálható
a megadott
hőmérsékletig



Data Matrix Code (adatmátrixkód) – termékazonosításra,
pl. műszerhigiénia/műszerápolás területén

1. Bevezetés

A vevő elégedettsége a W&H minőségpolitikai kájában a legfontosabb szempont. Jelen W&H terméket az érvényben lévő törvény- és szabványelőírásoknak megfelelően fejlesztették, gyártották és ellenőrizték.

Saját és páciensei biztonsága érdekében

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást. Ennek célja, hogy megismertesse Önt a termék helyes kezelésével, így annak alkalmazása zavartalanul, biztonságosan és gazdaságosan történjen.

Rendeltetés

A terméket kemény szerves anyagok sebészeti megmunkálására tervezték.

A rendeltetéstől eltérő használat károsíthatja a sebészeti kézi egységet, illetve könyökdarabot, ezáltal kockázatot és veszélyt jelenthet a felhasználóra és harmadik személyre nézve.



Gyártás az EU-irányelvek szerint

Ez a kézi egység, illetve könyökdarab a 93/42/EGK EU-irányelvnek megfelelő orvosi termék.

Szakszerű használat

A kézi egység, illetve könyökdarab kizárólag szakszerű – az érvényes munkavédelmi rendeletek, balesetmegelőző intézkedések és e használati utasítás előírásainak betartása melletti – sebészeti használatra készültek. A kézi egység, illetve könyökdarab előkészítésével és karbantartásával csak olyan személy foglalkozhat, aki fertőzésvédelemben, a saját és a páciens egészségvédelmében jártas. A nem rendeltetésszerű használat – pl. a higiénia és ápolás hiánya, az előírásaink be nem tartása vagy a W&H által nem engedélyezett tartozékok és pótalkatrészek alkalmazása – mentesít bennünket mindennemű garanciális vagy más igény teljesítése alól.

Szerviz

Működési zavar esetén azonnal forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 51. oldal). Javító és karbantartó munkákat csak hivatalos W&H-szerviz partnerek végezhetnek.

2. Első használat – Biztonsági utasítások



- > A WS-75 E/KM könyökdarab maximális meghajtási nyomatéka 6 Ncm (rongálódásveszély)!
- > A kézi egység és a könyökdarab csak olyan meghajtóegységekkel használhatók, amelyek megfelelnek az orvosi termékekre vonatkozó irányelveknek.
- > Mindig gondoskodjon a megfelelő üzemeltetési körülményekről és a hűtésről.
- > Minden használat előtt vizsgálja meg a kézi egységet, illetve a könyökdarabot, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések és meglazult részek (pl. nyomógomb).
- > Ne hagyja, hogy az S-10, S-12 kézi egység hegye puha szövetekhez érjen (égési sérülést okozhat)!



A WS-75 E/KM könyökdarab sokkal jobb hatásfokkal rendelkezik, mint a hagyományos könyökdarabok, és az Implantmed SI-95, SI-923, illetve SI-915, valamint az Elcomed SA-200 / SA-200 C típusú W&H meghajtóegységekkel kompatibilis.

A WS-75 E/KM könyökdarabbal nem kompatibilis meghajtóegységeknél a szükséges forgatónyomatékot nagyjából a felére kell csökkenteni. E szerint például a W&H Elcomed 100, illetve 200 típusú fúrók esetén 50 Ncm-es forgatónyomaték eléréséhez az egységet 30 Ncm-re kell állítani.

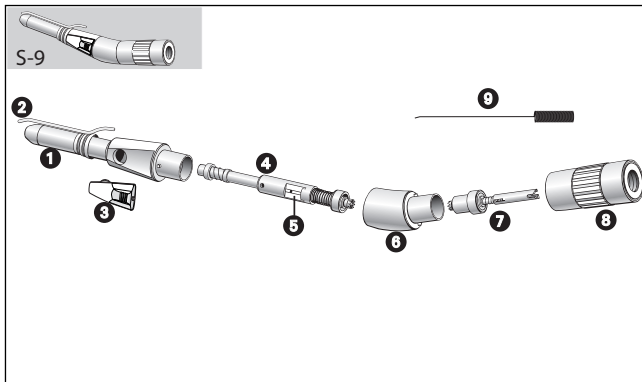
A WS-75 E/KM könyökdarab Implantmed SI-95, SI-923, illetve SI-915, valamint Elcomed SA-200, illetve SA-200 C típusú sebészeti egységektől eltérő egységekkel – különösen a kalibrációs funkció nélküli egységekkel – való használatánál a kockázatokat (égésisérülés-veszély) a felhasználónak kell mérlegelnie. Ezért ezt a W&H kifejezetten nem javasolja. A felelősség kizárólag a felhasználót terheli. Ilyen esetben garanciát nem vállalunk.

Higiénia és ápolás az első használat előtt

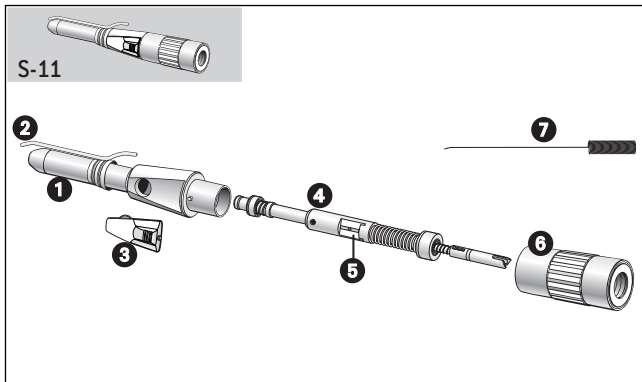
A kézi egység, illetve könyökdarab szállításkor tiszta, és PE-fóliába van hegesztve. Az első használat előtt olajozza meg. Sterilizálja a kézi egységet, illetve könyökdarabot, a fúvókatisztítót, az Y-elosztót, a hűtőcső rögzítőt és a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.

- > Olajozás: lásd 41. oldal
- > Sterilizálás: lásd 45. oldal

3. Az S-9, S-10, S-12 kézi egység leírása

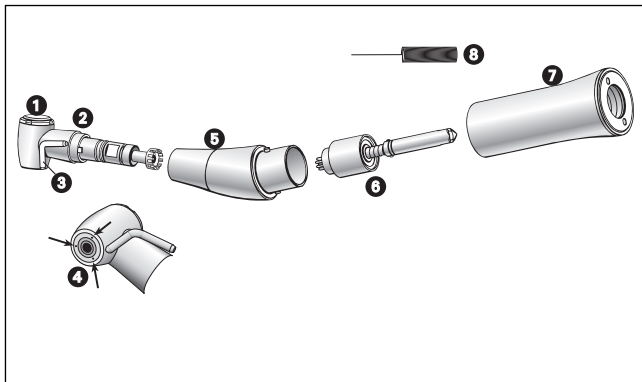


3. Az S-11, SL-11 kézi egység leírása



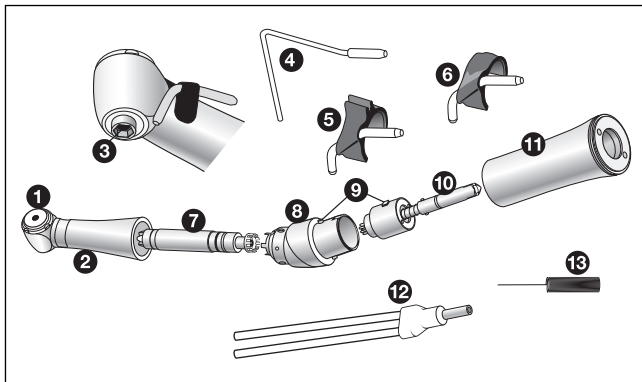
- ❶ Kézi egység hegye
- ❷ Hűtőcső [állítható]
- ❸ Retesz
- ❹ Tengely
- ❺ Retesz támasztó felülete
- ❻ Markolathüvely
- ❼ Hosszú fúvókatisztító

3. A WS-56 E, WS-92 E/3 könyökdarab leírása



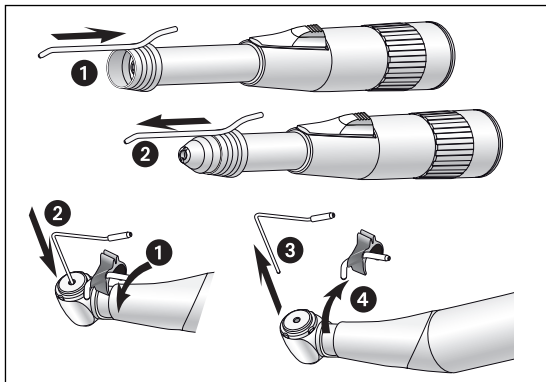
- ❶ Nyomógomb
- ❷ Könyökdarabfej
- ❸ Külső hűtészső
- ❹ Sprayfúvókák (csak WS-92E/3)
- ❺ Könyökív
- ❻ Hajtótengely
- ❼ Markolathüvely
- ❽ Rövid fúvókatisztító

3. A WS-75 E/KM könyökdarab leírása



- ❶ Nyomógomb
- ❷ Könyökdarabfej
- ❸ Hatszögű fűrőbefogó rendszer
- ❹ Fűró belső hűtésére szolgáló hűtőcső [KM]
- ❺ KM-hűtőcsőörögző
- ❻ Exco hűtőcsőörögző
- ❼ Kétfogas tengely
- ❽ Könyökív
- ❾ Elfordulásgátló furat
- ❿ Hajtótengely
- ⓫ Markolathüvely
- ⓬ Y-elosztó
- ⓭ Rövid fűvókatisztító

4. Üzembe helyezés – Felhelyezés / Levétel



Kézi egység – Hűtőcső

❶ Tolja fel a hűtőcsövet.

vagy

❷ Húzza le a hűtőcsövet.

WS-75 E/KM könyökdarab – Hűtőcsőrogzító

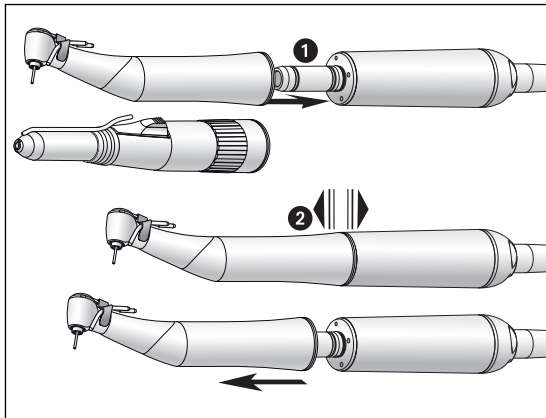
❶ Dugja be a hűtőcsőrogzítőt.

❷ Helyezze be a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.

vagy

❸ Vegye le a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.

❹ Távolítsa el a hűtőcsőrogzítőt.



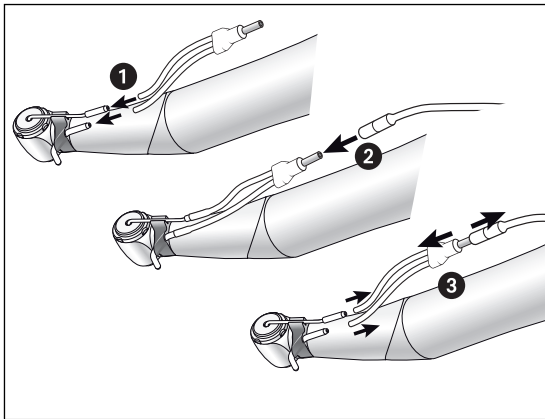
Kézi egység / Könyökdarab



Működés közben nem szabad
felhelyezni vagy levenni!



- ❶ Helyezze fel a kézi egységet, illetve könyökdarabot a motorra.
 - > Ha motor és a fúró között elfordulásgátlót használ, olvassa el a meghajtóegység használati utasítását.
- ❷ Ellenőrizze a motoron való rögzítés biztonságát.
- ❸ Axiális húzással vagy a reteszkioldó nyomógomb megnyomásával vegye le a kézi egységet, illetve könyökdarabot.



WS-75 E/KM könyökdarab – Y-elosztó



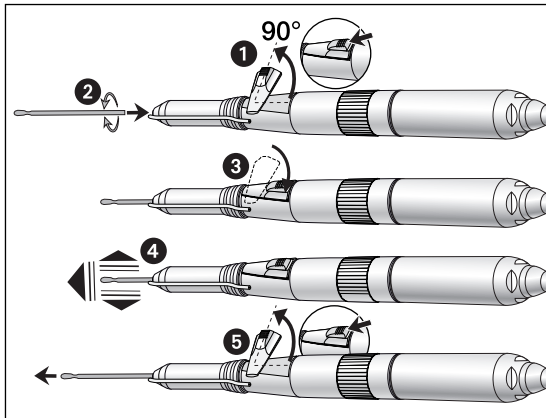
Csak fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövek használata esetén.

- ❶** Tolja fel az Y-elosztó hűtőcsövét a hűtőcsőrögzítő hűtőcsövére és a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsőre.
- ❷** Dugja be az Y-elosztót a spraytömlőbe. vagy
- ❸** Vegye le az Y-elosztót.



Fúrók

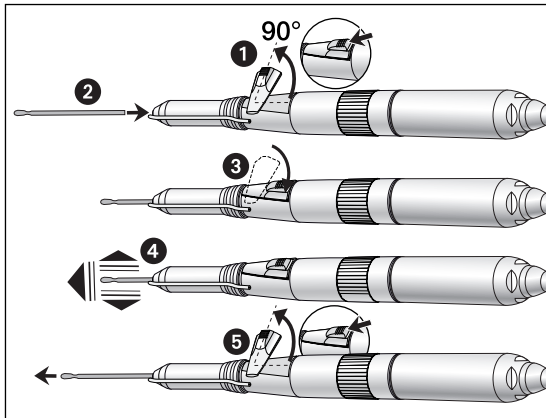
- > Kizárólag kifogástalan minőségű fúrókat használjon, és ügyeljen a fúrók forgásirányára. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.
- > A fúrót csak a kézi egység, illetve könyökdarab álló helyzetében rakja föl.
- > Soha ne fogja meg a működésben, illetve leállófélben lévő fúrókat!
- > Soha ne nyomja meg működés közben a könyökdarab nyomógombját, illetve a kézi egység reteszét. Ez a fúró kilazulásához, illetve a kézi egység, illetve könyökdarab átforrósodásához vezet.



Fúrócsere

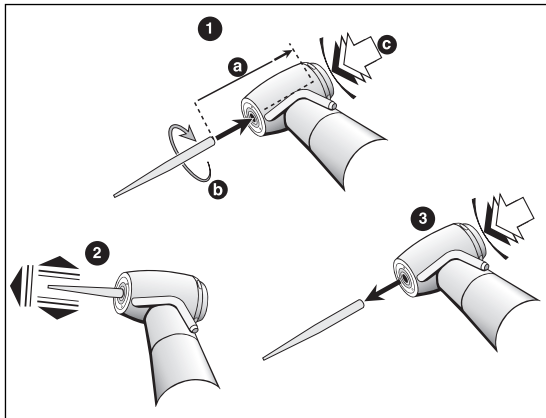
S-9, S-11, SL-11 kézi egység (Stryker rendszer)

- ❶ Reteszelve ki és fordítsa el a reteszt.
- ❷ Tolja be a fúrot ütközésig és addig forgassa el, amíg az elfordulásgátló be nem pattan.
- ❸ Fordítsa a reteszt kiinduló helyzetbe.
- ❹ Axiális húzással ellenőrizze a rögzítés biztonságát.
- ❺ Reteszelve ki és fordítsa el a reteszt. Vegye ki a fúrot.



S-10, S-12 kézi egység

- 1 Reteszelve ki és fordítsa el a reteszt.
- 2 Tolja be a fúrót ütközésig.
- 3 Fordítsa a reteszt kiinduló helyzetbe.
- 4 Axiális húzással ellenőrizze a rögzítés biztonságát.
- 5 Reteszelve ki és fordítsa el a reteszt. Vegye ki a fúrót.



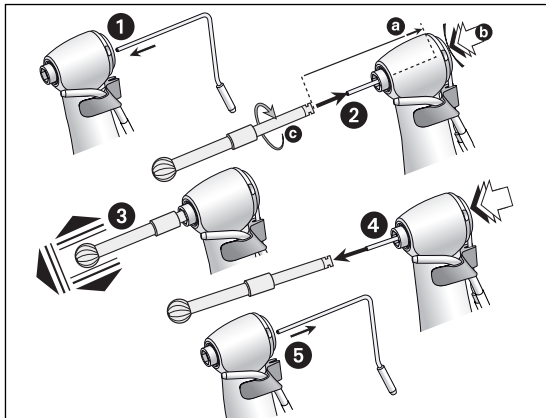
Fúrócsere

WS-56 E könyökdarab, $\emptyset$ 2,35 mm-es fúró

- ❶ Tolja be a fúrót ütközésig [a] és forgassa el addig, amíg az be nem pattan [b].

WS-92 E/3 könyökdarab, $\emptyset$ 1,6 mm-es fúró

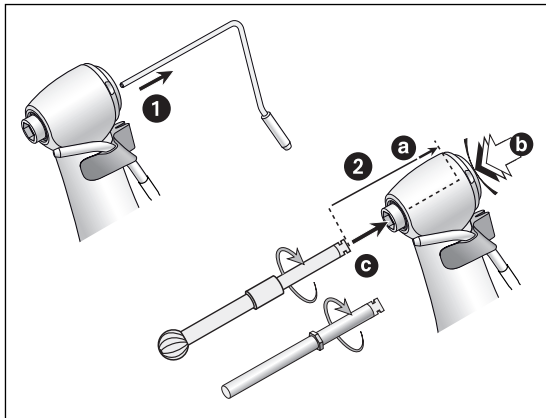
- ❶ Tolja be a fúrót. Nyomja meg a nyomógombot [c] és közben tolja be a fúrót ütközésig [a].
- ❷ Axiális húzással ellenőrizze a rögzítés biztonságát.
- ❸ A nyomógomb megnyomásával vegye ki a fúrót.



WS-75 E/KM könyökdarab

> *belső hűtéssel – Ø 2,35 mm-es fúró*

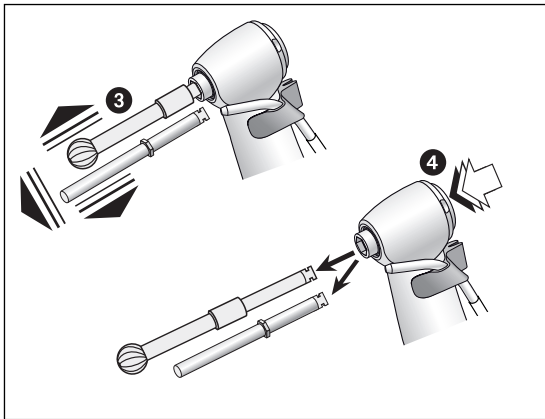
- ❶ Helyezze be a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.
- ❷ Tolja fel a fúrót a hűtőcsőre ütközésig [a]. Nyomja meg a nyomógombot [b], majd forgassa el a fúrót addig, amíg az be nem pattan [c].
- ❸ Axális húzással ellenőrizze a rögzítés biztonságát.
- ❹ A nyomógomb megnyomásával vegye ki a fúrót.
- ❺ Vegye le a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.



WS-75 E/KM könyökdarab

- > *belső hűtés nélkül – Ø 2,35 mm-es fúró*
- > *hatszögű befogószárral – Ø 2,35 mm-es fúró*

- ❶ Vegye le a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.
- ❷ Tolja be a fúrót ütközésig [a]. Nyomja meg a nyomógombot [b], majd forgassa el a fúrót addig, amíg az be nem pattan [c].



- ③ Axiális húzással ellenőrizze a rögzítés biztosságát.
- ④ A nyomógomb megnyomásával vegye ki a fúrót.

 A kompatibilis hatszögű befogószárral rendelkező fúrókról érdeklődjön az implantátumok helyi forgalmazójánál.

Próbaüzem

- > Helyezze be a fűrót.
- > Indítsa el a kézi egységet, illetve könyökdarabot.
- > Működési zavar (pl. rezgés, szokatlan zajok, átforrósodás, hűtőfolyadék-ellátás kimaradása, illetve tömítetlenség) **azonnal helyezze üzemén kívül a kézi egységet, illetve könyökdarabot, és forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 51. oldal).**

5. Higiénia és ápolás



- > Tartsa be a tisztításra, fertőtlenítésre és sterilizálásra vonatkozó országspecifikus irányelveket, szabványokat és előírásokat.



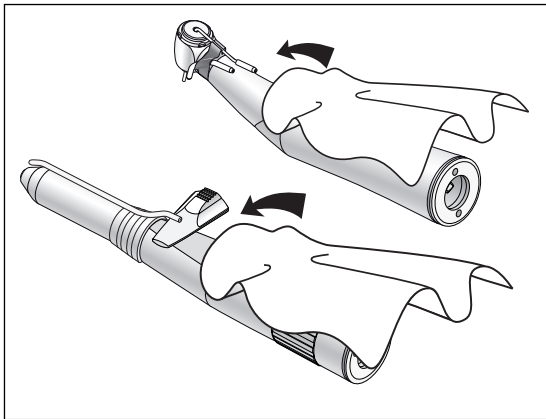
- > A kézi egységet, illetve könyökdarabot kézileg és gépileg is előkészítheti.
- > Viseljen védőruházatot.
- > Vegye le a kézi egységet, illetve könyökdarabot a motorról.
- > Vegye ki a fúrót.
- > **Minden használat után azonnal fertőtlenítse és tisztítsa meg a kézi egységet, illetve könyökdarabot annak érdekében, hogy az esetlegesen bejutott nedvességet (pl. vér- vagy nyálmaradványok) kiöblítse és megakadályozza a belső részekben a lerakódást.**



> A kézi tisztítás és fertőtlenítés után szerelje újra össze a szétszedett kézi egységet, illetve könyökdarabot (a típus-, illetve sorozatszámoknak egyezniük kell).



> A kézi vagy gépi tisztítást, fertőtlenítést, valamint olajozást követően sterilizálja az összeszerelt kézi egységet, illetve könyökdarabot.

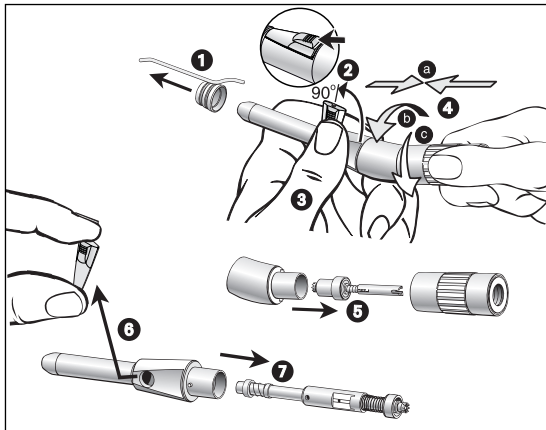


Előfertőtlenítés

> Erősebb szennyeződésnél fertőtlenítőkendővel végezzen előfertőtlenítést.



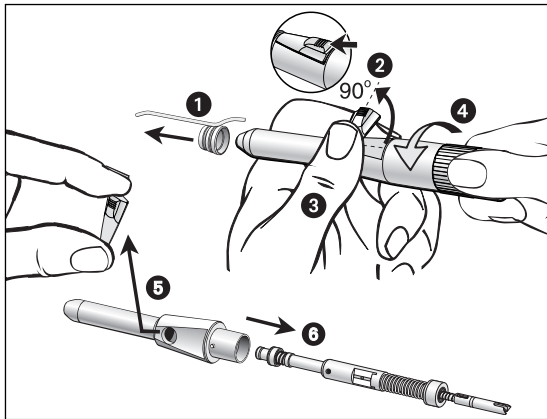
Csak fehérjemegkötő hatással nem rendelkező fertőtlenítőkendőt használjon.



A kézi egység szétszerelése

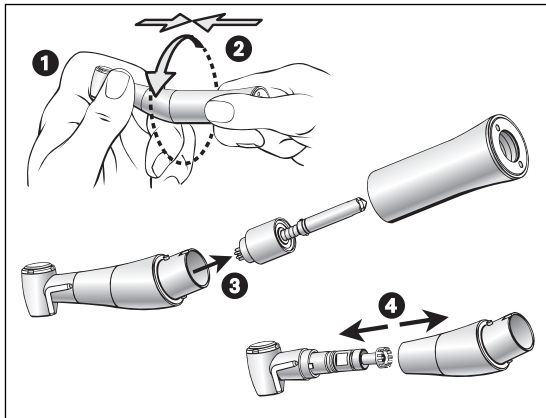
S-9, S-10, S-12

- 1** Húzza le a hűtőcsövet.
- 2** Reteszelve ki és fordítsa el a reteszt.
- 3** Fogja meg egyik kezével a kézi egység hegyét és a hüvelykujjával a reteszt.
- 4** A markolathüvelyt erősen nyomja a könyökív felé [a]. Közben csavarja le a hajlatívet és a markolathüvelyt kétszeres forgómozgással [b] és [c].
- 5** Vegye ki a hajtótengelyt a könyökívből.
- 6** Húzza vissza a tengelyt ütközésig és vegye ki a reteszt.
- 7** Vegye ki a tengelyt a kézi egység hegyéből.



S-11, SL-11

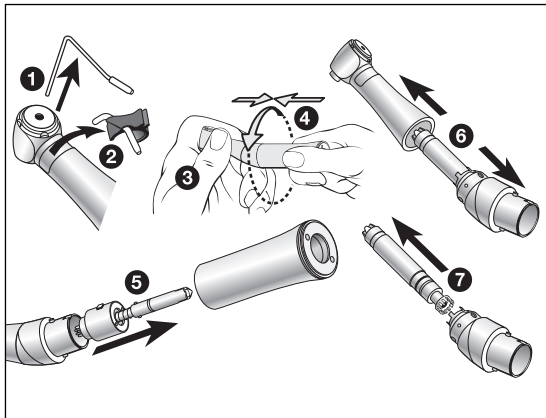
- ❶ Húzza le a hűtőcsövet.
- ❷ Reteszelve ki és fordítsa el a reteszt.
- ❸ Fogja meg egyik kezével a kézi egység hegyét és a hüvelykujjával a reteszt.
- ❹ Húzza le a markolathüvelyt a kézi egység hegyéről egyszerű forgómozgással.
- ❺ Húzza vissza a tengelyt ütközésig és vegye ki a reteszt.
- ❻ Vegye ki a tengelyt a kézi egység hegyéből.



A könyökdarab szétszerelése

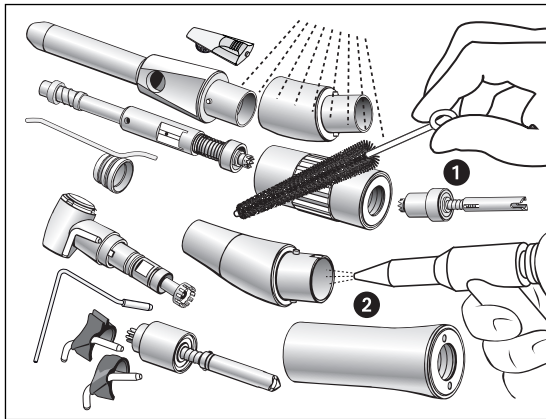
WS-56 E, WS-92 E/3

- 1 Egyik kezével fogja meg a könyökdarabfejet.
- 2 A markolathüvelyt kissé nyomja a könyökív felé. Közben csavarja le a markolathüvelyt a könyökívről.
- 3 Vegye ki a hajtótengelyt.
- 4 Húzza ki a könyökdarabfejet a könyökívből.



WS-75 E/KM

- ❶ Vegye le a fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcsövet.
- ❷ Távolítsa el a hűtőcsőrogzítőt.
- ❸ Egyik kezével fogja meg a könyökdarabfejet.
- ❹ A markolathüvelyt kissé nyomja a könyökív felé. Közben csavarja le a markolathüvelyt a könyökívről.
- ❺ Vegye ki a hajtótengelyt.
- ❻ Húzza le a könyökívet.
- ❼ Húzza ki a kétfogas tengelyt a könyökívből.

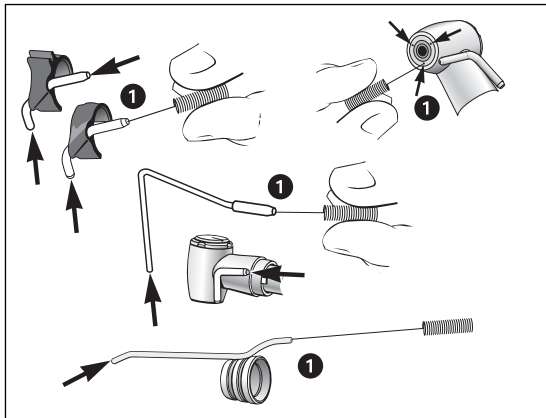


Kézi tisztítás belül és kívül

- 1 Öblítse le, és tisztítsa meg kefével, demineralizált vízzel ($< 38^{\circ}\text{C}$).
- 2 Távolítsa el az esetleges folyadékmaradványokat [törölkendővel, sűrített levegős puszterrel].



Ne helyezze a kézi egységet, illetve könyökdarabot a fertőtlenítő oldatba vagy az ultrahangfürdőbe!

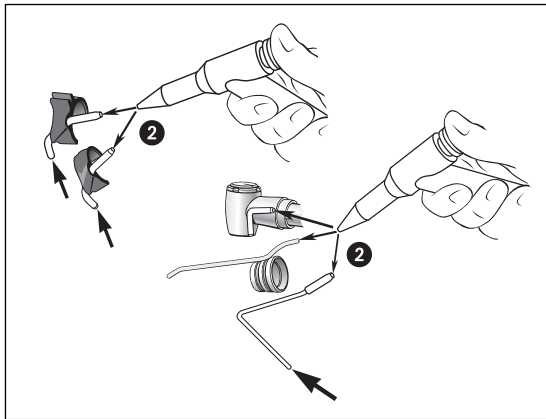


A külső hűtőcső tisztítása

A sprayfúvókák tisztítása – csak WS-92 E/3

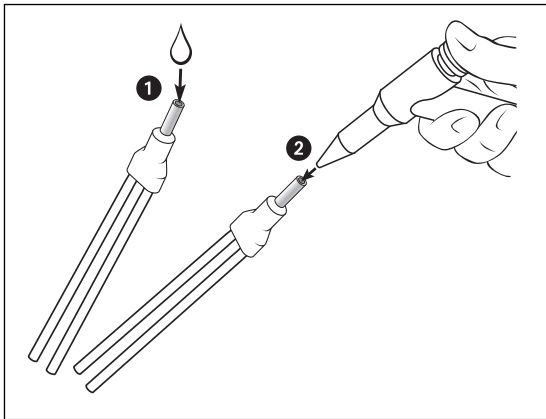
 A levehető hűtőcsövek, hűtőcsőrogzítők és fúvókatisztító ultrahangfürdőben tisztíthatók.

1 A fúvókatisztító segítségével óvatosan tisztítsa meg a szennyeződéstől és lerakódástól a kimeneti nyílásokat.



2 Puszterrel fújja ki a hűtőcsövet és a kivezető nyílásokat.

 Eldugult kivezető nyílások, illetve hűtőcsövek esetén forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 51. oldal).

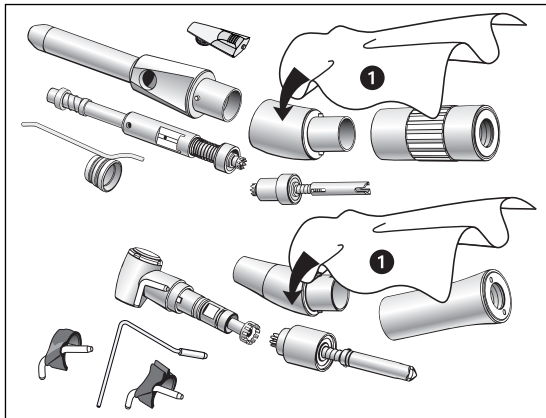


WS-75 E/KM könyökdarab Az Y-elosztó tisztítása



Az Y-elosztó ultrahangfürdőben és/vagy termodezinfektorban tisztítható.

- ❶ Öblítse le demineralizált vízzel ($< 38^{\circ}\text{C}$).
- ❷ Sűrített levegős pushterrel távolítsa el az esetleges folyadékmaradványokat.



Kézi fertőtlenítés

- > Fertőtlenítés fertőtlenítőszerrel:
 - ❶ Ajánlott a letörléses fertőtlenítés.
- > Csak hivatalosan elismert intézmények által engedélyezett, klórmentes fertőtlenítőszeret használjon.
- > Vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának előírásait.



A kézi tisztítást, fertőtlenítést és olajozást – az EN 13060-as szabványnak megfelelő – B vagy S osztályú gőzsterilizálóban végzett zárt (csomagolt) sterilizálásnak kell követnie.

Gépi tisztítás és fertőtlenítés belül és kívül



A kézi egység, illetve könyökdarab termodezinfektorban tisztítható és fertőtleníthető.



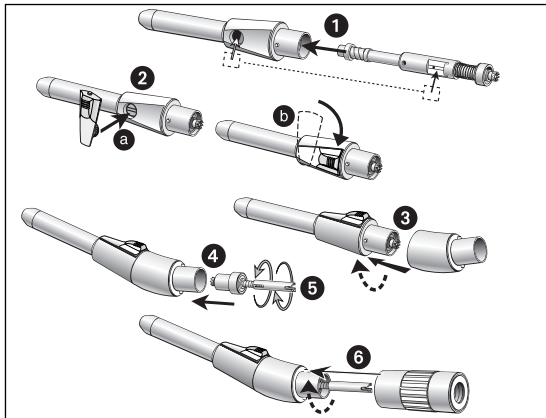
A W&H a hősterilizátorban történő előkészítést ajánlja.

> Tartsa be a készülékek, a tisztító- és öblítőanyagok gyártóinak előírásait.



> Ügyeljen arra, hogy a termodezinfektorban történő tisztítást követően a kézi egység, illetve könyökdarab mind belül, mind kívül száraz legyen. Sűrített levegős puszterrel távolítsa el az esetleges folyadékmaradványokat.

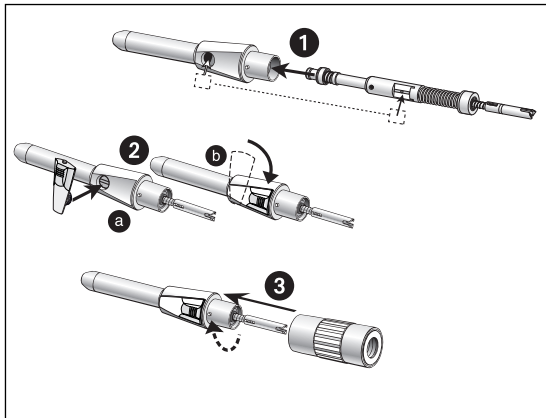
> A termodezinfektorban történő tisztítást követően azonnal olajozza meg a száraz kézi egységet, illetve könyökdarabot.



A kézi egység összeszerelése

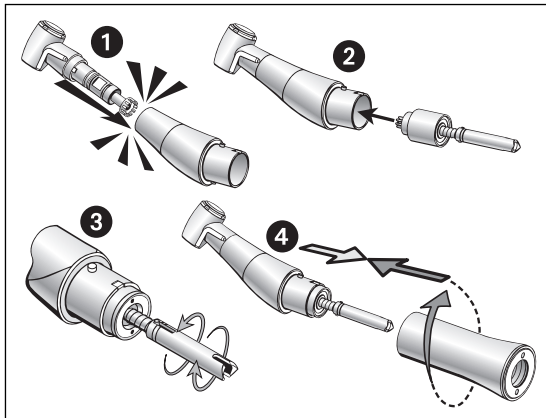
S-9, S-10, S-12

- ❶ Csúsztassa a hajtótengelyt a kézi egység hegyébe, és illessze a retesz támasztó felületét a kerek nyílásba.
- ❷ Helyezze be a reteszt [a] és húzza a kiinduló helyzetbe [b].
- ❸ A könyökívet helyezze a kézi egység hegyére, és forgassa el bepattanásig [2 pozíció lehetséges].
- ❹ Helyezze a hajtótengelyt a könyökívbe.
- ❺ Ellenőrizze a hajtótengely szabad forgathatóságát.
- ❻ Helyezze a markolathüvelyt a könyökívre, és forgassa el bepattanásig.



S-11, SL-11

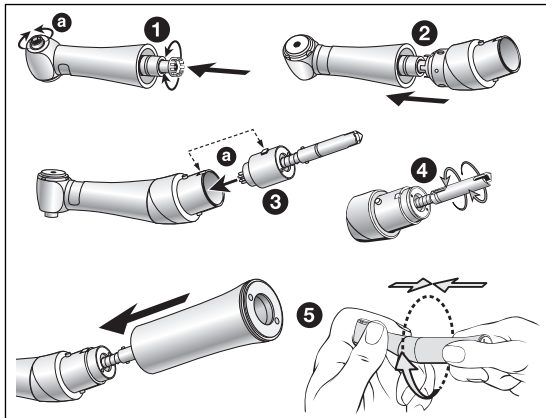
- ❶ Csúsztassa a hajtótengelyt a kézi egység hegyébe, és illessze a retesz támasztó felületét a kerek nyílásba.
- ❷ Helyezze be a reteszt (a), és húzza a kiinduló helyzetbe (b).
- ❸ Helyezze a markolathüvelyt a kézi egység hegyére, és forgassa el bepattanásig.



A könyökdarab összeszerelése

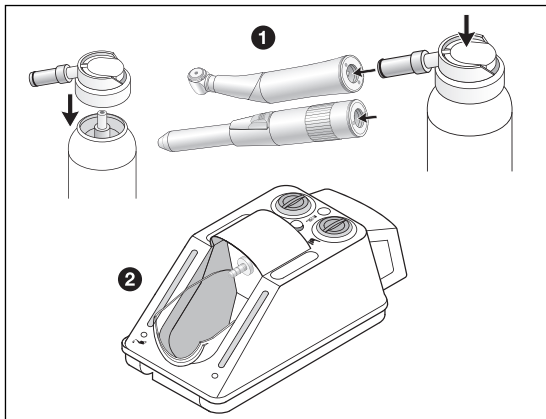
WS-56 E, WS-92 E/3

- ❶ A fejrészt illessze a könyökívbe, hogy bepattanjon [4 pozíció lehetséges].
- ❷ A hajtótengelyt helyezze a könyökívbe.
- ❸ Ellenőrizze a hajtótengely szabad forgathatóságát.
- ❹ A markolathüvelyt nyomja erősen a könyökre, és forgassa el bepattanásig.



WS-75 E/KM

- ❶ A kétfogas tengelyt illessze be a könyökdarabfejbe. Ellenőrizze a fúróbefogó rendszer szabad forgathatóságát [a].
- ❷ A fejrészt illessze a könyökívbe, hogy bepattanjon [4 pozíció lehetséges].
- ❸ A hajtótengelyt helyezze a könyökívbe és ügyeljen az elfordulásgátló furat [a] helyes pozíciójára.
- ❹ Ellenőrizze a hajtótengely szabad forgathatóságát.
- ❺ A markolathüvelyt nyomja erősen a könyökre, és forgassa el bepattanásig.



A napi olajozás

❶ Csak a W&H Service Oil F1, MD-400 típusú olajjal végezhető

> Kövesse az olajozó spray használati utasításában leírtakat.

vagy

❷ Csak a W&H Assistina (Assistinával)

> Lásd az Assistina készülék használati utasítását.

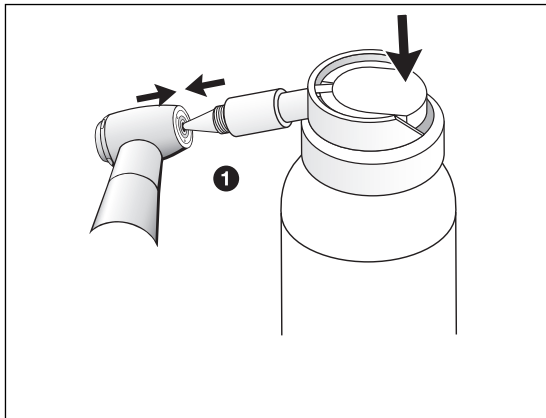
Ajánlott ápolási gyakoriság

> Feltétlenül minden belső fertőtlenítés után

> Minden sterilizálás előtt

vagy

> 30 perces használat után vagy
legalább naponta egyszer

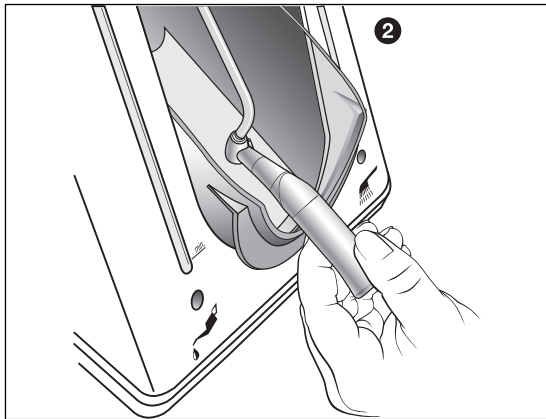


WS-92 E/3 könyökdarab

A fúróbefogó rendszer heti olajozása

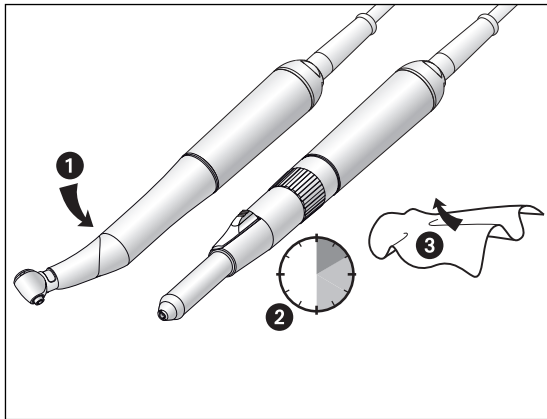
- ❶ Csak a W&H Service Oil F1, MD-400 típusú olajjal végezhető**
- > Helyezze a 02036100 sprayfejet a palackra.
 - > Tartsa stabilan a könyökdarabot.
 - > A szórófej hegyét helyezze a fúrónyílásba.
 - > Kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva a sprayfejet.

vagy



② Csak a W&H Assistina (Assistinával)

- > Helyezze fel a 02693000 adaptert az Assistina-csatlakozóra. Az adaptercső nyílása lefelé mutasson.
- > Nyomja a könyökdarab fúrónyílását alulról az adapterre.
- > Indítsa az Assistinát.
- > Kb. 10 másodpercig nyomja a könyökdarabot az adapterhez.
- > Vegye le a könyökdarabot az adapterről.
- > Csukja be az Assistina fedelét és várja meg az ápolási ciklus maradék idejét (kb. 25 másodperc).



Olajozás utáni próbaüzem

- ❶** Fordítsa a fúróhegygel ellátott kézi egységet, illetve a fejjel ellátott könyökdarabot lefelé.
- ❷** Járassa a kézi egységet, illetve könyökdarabot 30 másodpercig, hogy a felesleges olaj eltávozzon. A legalacsonyabb fordulatszámon indítson, és 5–10 másodperc alatt emelje a maximális fordulatszámra.
 - > Szennyeződés kilépése esetén ismételje meg a higiéniai és ápolási folyamatot.
- ❸** Törölkendővel vagy puha ruhával törölje meg a kézi egységet, illetve könyökdarabot.

Steri lizálás és tárolás



A W&H az EN 13060 szabvány szerinti B osztályos sterilizálást ajánlja.

- > Vegye figyelembe a készülék gyártójának utasításait.
- > Sterilizálás előtt végezze el a tisztítást, fertőtlenítést és olajozást.
- > A kézi egységet, illetve könyökdarabot és tartozékait hegesse be az EN 868-5 szabványnak megfelelő sterilfóliába.
- > Ügyeljen arra, hogy csak a száraz sterilizált tárgyakat vegye ki.
- > A sterilizált tárgyakat pormentes és száraz helyen tárolja.

Y-elosztó



A W&H azt javasolja, hogy 50 sterilizálási ciklusonként az Y-elosztót cserélje le újra.

Jóváhagyott sterilizálási módszerek



Tartsa be az országspecifikus irányelveket, szabványokat és előírásokat.

- > EN 13060-as szabványnak megfelelő sterilizálóban végzett B osztályú vízgőzsterilizálás.
Sterilizálási idő: 3 perc 134 °C-on

vagy

- > EN 13060-as szabványnak megfelelő sterilizálóban végzett S osztályú vízgőzsterilizálás.
A sterilizáló berendezés gyártójának a kézi egység, illetve könyökdarab ilyen módon való sterilizálását kifejezetten engedélyeznie kell.
Sterilizálási idő: 3 perc 134 °C-on

6. W&H tartozékok

Csak eredeti W&H tartozékokat és pótalkatrészeket használjon!

Beszerezhető: W&H partnerén keresztül

301	W&H Assistina
02693000	Assistina-adapter a fúróbefogó rendszerhez
10940022	W&H Service Oil F1, MD-400 olajozó spray (6 pcs)
02036100	Szórófej szórófejadapterrel a fúróbefogó rendszerhez
02038200	Szórófej szórófejadapterrel kézi egységekhez, illetve könyökdarabokhoz
00636901	Hosszú fúvókatisztító kézi egységekhez
02015101	Rövid fúvókatisztító könyökdarabokhoz
06016400	Y-elosztó (3 pcs)
02610500	Fúró belső hűtésére szolgáló hűtőcső (KM)
04757100	KM-hűtőcső rögzítő (3 pcs)
05051000	Exco hűtőcső rögzítő

7. Műszaki adatok

Sebészeti kézi egységek	S-10	S-9 / S-11	SL-11	S-12
Áttétel	1 : 1	1 : 1	1 : 1	1 : 2
Színjelölés	kék	kék	kék	narancssárga
Motoroldali kuplung a következő szabvány szerint	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Fúrók EN ISO 1797-1 (Ø mm)	2,35	2,35	2,35	2,35
A W&H által megadott maximális hossz (mm)	max. 70*	max. 45*°	max. 45*°	max. 70*
Minimális befogási hossz (mm)	ütközésig	ütközésig	ütközésig	ütközésig
Maximális fordulatszám (ford./perc)	50.000	50.000	30.000	40.000
Hűtőfolyadék mennyisége ISO 7785-2 (ml/perc)	> 50	> 50	> 50	> 50

- * Hosszabb fúrók alkalmazása esetén a felhasználónak kell gondoskodnia azokról az üzemeltetési körülményekről, melyek mellett nem keletkezhet veszély a felhasználóra, a páciensre, illetve harmadik személyre nézve.
- ° Stryker rendszer használható

7. Műszaki adatok

Sebészeti könyökdarabok	WS-56 E	WS-75 E/KM	WS-92 E/3
Áttétel	1 : 1	20 : 1	1 : 2,7
Színjelölés	kék	zöld	narancssárga
Motoroldali kuplung a következő szabvány szerint	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Fúrók EN ISO 1797-1 (Ø mm)	2,35	2,35*	1,6
A W&H által megadott maximális hossz (mm)	max. 34**	max. 45**	max. 25**
Minimális befogási hossz (mm)	bepattintható	bepattintható	ütközésig
Maximális fordulatszám (ford./perc)	50.000	50.000	50.000
Hűtőfolyadék mennyisége ISO 7785-2 [(ml/perc)	> 50	> 50	> 50
Fúró maximális forgatónyomatéka (Ncm)	–	70*	–
Hatszögű befogószárral rendelkező fúró használata esetén (Ncm)	–	105*	–

- * Amennyiben a fúróra ható forgatónyomaték 30 Ncm-nél nagyobb, edzett szárú fúrót (>50 HRC, >520 HV) kell használni (deformálódást okozhat).
- ** Hosszabb fúrók alkalmazása esetén a felhasználónak kell gondoskodnia azokról az üzemeltetési körülményekről, melyek mellett nem keletkezhetsz veszély a felhasználóra, a páciensre, illetve harmadik személyre nézve.
- ° Stryker rendszer használható

Garancia nyilatkozat

Ezt a W&H terméket magasan képzett szakemberek a legnagyobb gondossággal állították elő. Sokrétű vizsgálatok és ellenőrzések garantálják kifogástalan működését. Kérjük vegye figyelembe, hogy garanciális igénye csak a mellékelt használati utasítás minden előírásának betartása esetén érvényes.

A W&H mint gyártó, a vásárlás időpontjától számított 12 hónapos garanciaidőn belül minden anyaghibáért és gyártási hibáért felelősséget vállal.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a W&H által nem engedélyezett szervizben történő javítás miatt keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget!

Garanciális igényét – a vásárlási bizonylat mellékelésével – szállítójánál vagy a megfelelő hivatalos W&H-szervizpartnernél jelezheti. A garanciális javítás teljesítése nem hosszabbítja meg sem a garancia sem az esetleges szavatosság időtartamát.

12 hónap garancia

Hivatalos W&H-szervizpartner

Látogassa meg a W&H-t az interneten, a <http://wh.com> webhelyen.

A »Service« (Szerviz) menüpont alatt megtalálja az Önhöz legközelebb eső hivatalos W&H-szervizpartnert.

Amennyiben Ön nem rendelkezik interneteléréssel, forduljon ide:

Fejér-Fog Kft., 1118 Budapest, Breznó köz 11.,

t + 36 1 7885391, f + 36 1 3198590, E-Mail: info@fejerfog.hu, <http://www.fejerfog.hu>

Gyártó

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com



ISO 13485,
93/42/EEC – Annex II

Form-Nr. 50559 AUN
Rev. 008 / 27.08.2010
Változtatás joga fenntartva

